

寶貝班「家庭祭壇」

幼兒聖經故事

# 耶穌與西門彼得

- 取材於「新編幼兒聖經」  
（純真出版）
- 參閱路加福音五：1-11



## 出海捕魚

哈囉！我叫西門彼得。  
安得烈是我的弟弟。這是我們的漁船。  
今天晚上，我們要出海捕魚。

### Going Fishing

Hello! My name is Simon Peter.  
Andrew is my brother. This is our fishing boat.  
Tonight, we are going fishing.





把船開到湖的深處，我們把網撒進水裡去。

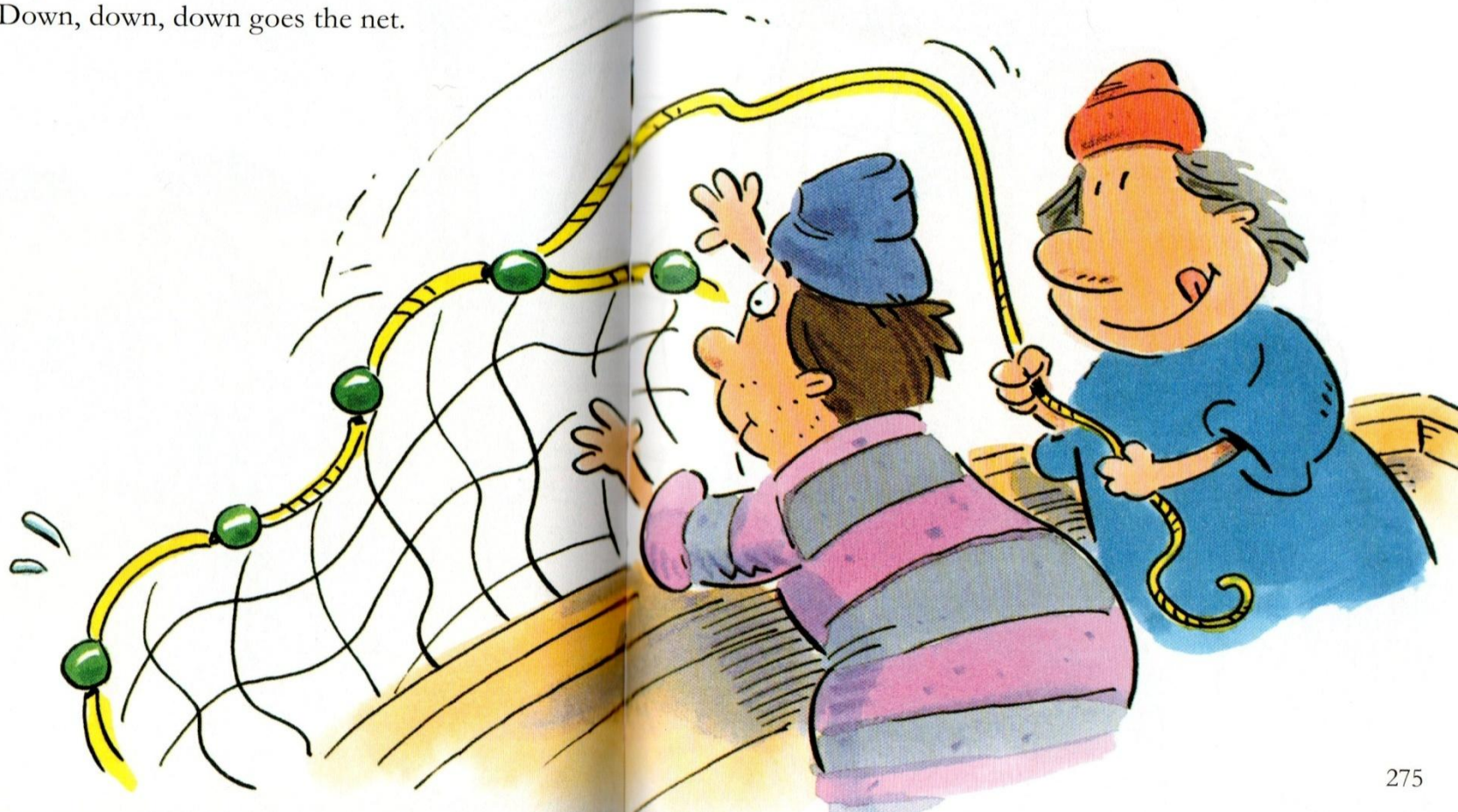
叭啦！魚網一直落到水深之處。

Out where the lake is deep,  
we drop the net into the water. SPLASH!

Down, down, down goes the net.

我們等了一會兒。

We wait a little while.



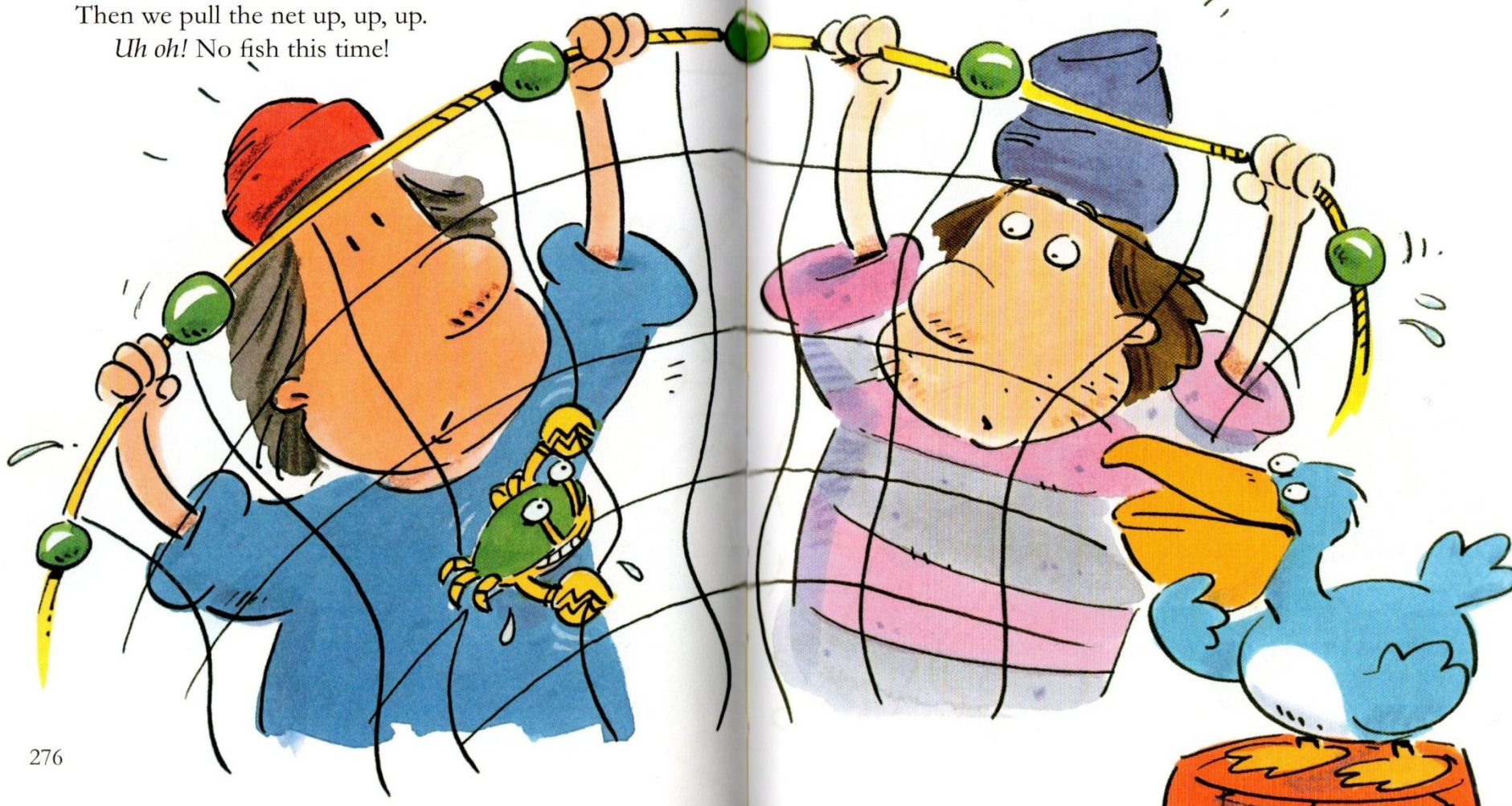


我們把網拉上來，拉啊！拉啊！

哦噢！一條魚兒都沒有。

Then we pull the net up, up, up.

Uh oh! No fish this time!





我說：“讓我們再試試看。”

把網撒下，撒下，撒下。

“Let’s try it again,” I say.  
Down, down, down goes the net.



我們等了一會兒。

We wait a little while.





我們再把網拉上來，拉啊！拉上來啊！

Then we pull the net up, up, up.



哦噢！一條魚兒都沒有！

Uh Oh! No fish this time!



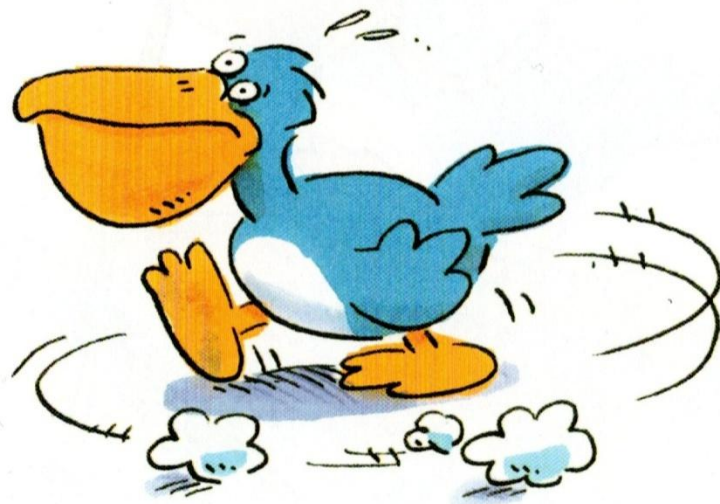
我們再試試看。  
把網撒下，撒下，撒下去。

We try it again.  
Down, down, down goes the net.



我們等了一會兒。

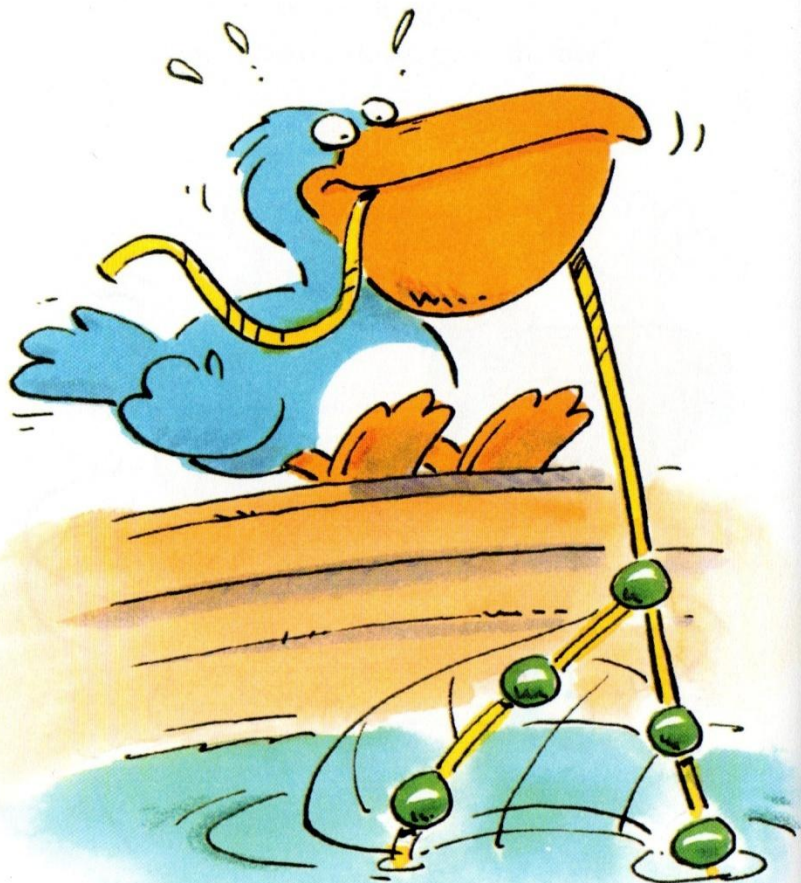
We wait a little while.





跟著，我們把網拉上來，拉啊！拉上來啊！

Then we pull, pull, pull the net up.



哦噢！一條魚兒都沒有！

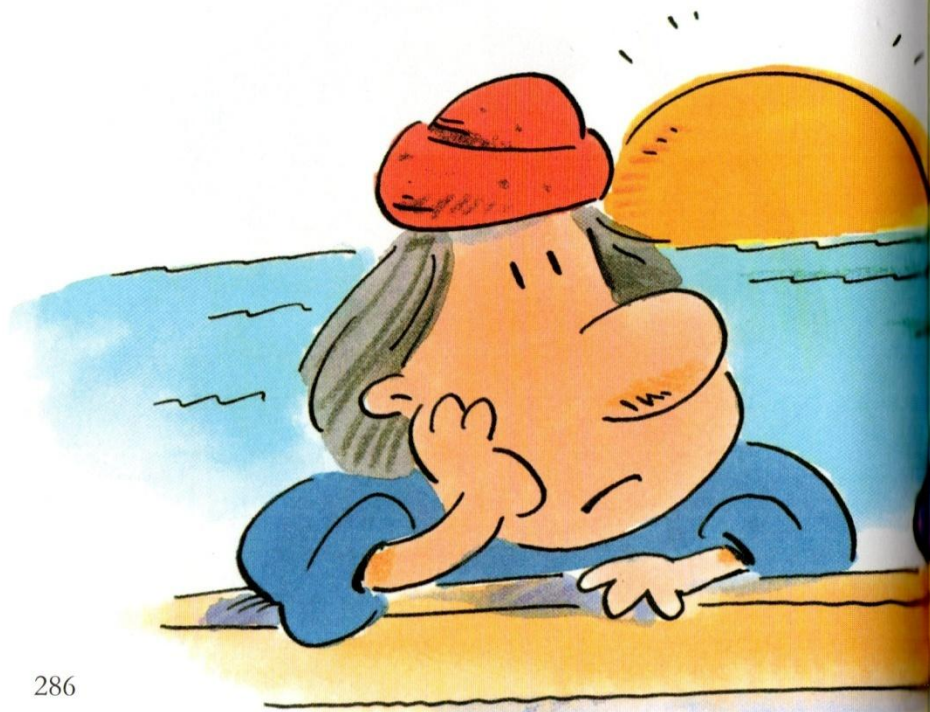
Uh Oh! No fish this time!





噢！我們整個晚上在打魚，  
我們都疲倦了！

Oh, we are SO tired!  
We fished all night long.



我們捕到多少魚兒呢？  
沒有，一條都沒有！

And did we catch any fish?  
No. Not even *one*!





我們都想回家休息了。  
但我們先要聽聽耶穌的吩咐。

耶穌說：

We want to go home and rest.  
But first we listen to Jesus.  
And Jesus says,

“回到剛才那水深之處，  
用你們的網再捕魚！”

“Go back out where the lake is deep.  
Catch some fish with your net!”





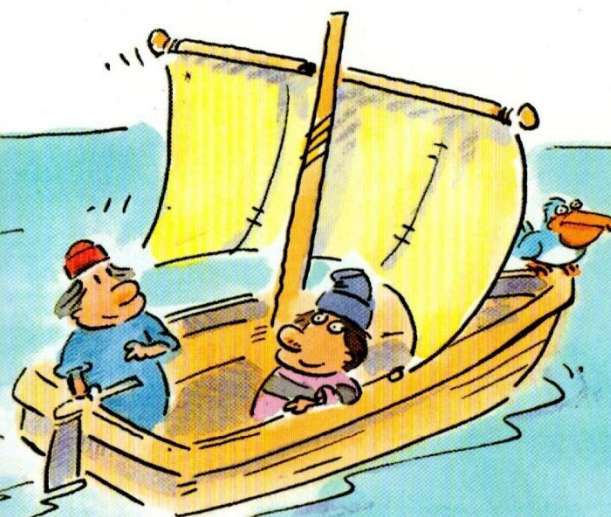
於是我們把船開到湖水深處——  
因為耶穌吩咐我們這樣做。  
我們把網撒下去，撒下，撒下去。

So we take the boat out where the lake is deep —  
just because Jesus tells us to.  
We drop the net down, down, down.



我們等了一會兒。  
你猜猜我們有沒有捕到魚兒？

And we wait a little while.  
DO YOU think we will catch any fish?





當然有，我們捕到了……

YES, WE DO...



完全因為耶穌吩咐我們這樣做！

all because Jesus told us to!

